

Chi-Wen Gallery

新聞稿

「新風暴 (Barravento NOVO)」

布魯斯·米本 (Bruce Yonemoto) 與 艾德·桑托斯 (Eder Santos)

展期：2018 年 9 月 15 日 – 10 月 20 日

開幕酒會：2018 年 9 月 15 日 (六) 下午三點



Barravento NOVO (新風暴) - 錄像截圖，2017，布魯斯·米本 (Bruce Yonemoto) & 艾德·桑托斯 (Eder Santos)，單頻道錄像裝置，環繞音，10'14''

Chi-Wen 畫廊將於 2018 年 9 月 15 日至 10 月 20 日展出日裔美籍藝術家布魯斯·米本、巴西藝術家艾德·桑托斯聯合製作的錄像作品《新風暴 (Barravento NOVO)》。

展覽同名作品《新風暴 (Barravento NOVO)》是一單頻道數位錄像裝置，於 2017 年英國泰德美術館的「星光電影院單元 (Starr Cinema Program)」舉行全球首映，本展將是亞洲首映，並首次以完整裝置呈現。

布魯斯·米本與艾德·桑托斯在運用電影、錄像及多媒體裝置的當代藝術家中，扮演前導的角色，二位均利用作品處理時代精神下的文化議題，在當代藝術的發展脈絡中，具有相當的重要性。《新風暴》重新詮釋 1962 年巴西經典電影——葛勞伯·羅加執導的《風暴

(Barravento)》，並將主角重新塑造，運用巴西當時的後殖民情境，對比今昔社會現狀與人民心理。《新風暴》不僅將導演羅加的政治訊息運送到當代，也點出文化迷思，以及浮動

Chi-Wen Gallery

的（個人與國族）認同議題。作品同時並置電影《風暴》的畫面，凸顯拍攝手法和技術的變遷。

二位藝術家透過作品《新風暴》，面對著過去與現在的歷史。作品藉由安東尼歐·皮唐卡（Antonio Pitanga）和卡蜜拉·皮唐卡（Camila Pitanga）的父女關係，象徵兩代巴西人的縮影：安東尼歐是《風暴（1962）》的主要演員，對巴西電影界貢獻卓著；卡蜜拉是巴西知名女演員與電影製作人，她在《新風暴》中重新演繹安東尼歐的角色。

經典電影《風暴（1962）》的誕生，是巴西 60 年代的新電影運動（Cinema NOVO）的一項實踐，這個運動的參與者多是電影藝術界及相關人士，除了訴求新的電影表現手法，他們更強烈鼓勵的是巴西原產、表現巴西文化的電影，藉以反對西方優勢文化排擠巴西本土文化。同時期，60 年代的台灣，出現了第一波的新電影，改變了原來大多是依循政策方針指導的情況，電影導演漸漸地紀錄起生活在台灣的人的生活方式以及社會文化，更加真實地反映人民的生活處境。

本展覽不僅將目光投至巴西 60 年代以來關於後殖民的社會、文化現象，也反觀台灣 60 與 80 年代的新電影藝術，因為兩國所出現的新電影，擁有許多共通的關注：個人與社會的關係、宗教與物質文化、對本土文化的關照，以及長期被殖民者的主體性與認同。因此，Chi-Wen 畫廊規劃了「台灣新電影藝術放映活動」（協辦單位：財團法人國家電影中心），為畫廊觀眾精選重要的台灣電影，將在展期中的特定日期播映。

兩位藝術家將出席 9 月 15 日（六）下午三點的首映開幕。

Chi-Wen Gallery

關於藝術家

布魯斯·米本 (Bruce Yonemoto)

米本 1949 年出生於美國，為日裔美籍的藝術家。米本長期對大眾媒體操縱人心的現象提出反思，題材兼用想像的和真實的現象。生於二戰結束的年代，在戰後大眾媒體充斥的社會環境中成長，米本從 70 年代中期開始從事錄像藝術，初期利用多頻道錄像，反映當時大眾媒體內容常見的重要元素（歷久彌新的陳腔濫調、圖象傳統、好萊塢式的浪漫故事，以及廣告行銷文化），以此發展對同代人的心理分析。1989 年以後，米本的日本文化血統逐漸在作品中顯現，在包含實驗電影、錄像、裝置、雕塑和攝影的多元媒材裡，探討民族意識、文化記憶與神話。

2017 年，英國泰德美術館在星光電影院單元 (Starr Cinema program) 以及泰德電影拓荒者系列 (Tate Film's Pioneers Series) 共展出了米本的三部作品：《新風暴 (Barravento NOVO) (2017) 》 (米本和艾德·桑托斯共同創作) 、《車庫拍賣 (Garage Sale) (1976) 》、《車庫拍賣二 (Garage Sale II) (1980) 》 (兩部皆由米本及其兄諾曼共同創作) ，以及一場主題展覽《我未來的慾望 (The Future of My Desire) 》。

米本現為美國加利福尼亞大學爾灣分校的藝術系教授，歷年創作獲得來自眾多機構、基金會的獎項與獎助，包含創意資本基金 (Creative Capital Foundation) 、美國國家藝術基金會 (The National Endowment for the Arts) 、美國電影學會 (American Film Institute) 、洛克菲勒基金會 (The Rockefeller Foundation) 、瑪雅·黛倫的實驗電影與錄像獎 (Maya Deren Award for Experimental Film and Video) 。往年個展包括：蓋提美術館 (洛杉磯，2011) 、聖路易斯美術館 (紐約，2010) 、賓州大學當代藝術中心 (費城，2007) 、肯佩爾當代藝術與設計博物館 (堪薩斯州，2007 年) 、互動藝術中心 (東京，1999) 。往年聯展包括：「在洛杉磯的 1955 - 85 」，龐畢度藝術中心 (巴黎，2012-2014) 、世界文化中心 (柏林，2013) 、泰德美術館 (倫敦，2012) 、日裔美國人國家博物館 (洛杉磯，2012) 、第七屆光州雙年展 (光州，2008) 、「太平洋標準時間」，蓋提研究中心 (洛杉磯，2008) 、吉尼拉利基金會 (維也納，2007) 。

Chi-Wen Gallery

艾德·桑托斯 (Eder Santos)

桑托斯 1960 年出生於巴西，是巴西多媒體藝術的重要先鋒，他運用跨領域的多元媒材（視覺藝術、電影、劇場及新媒體），發展了許多獨具詩意的複合式計畫。曾於牛頓帕瓦學院 (Newton Paiva College)、米納斯吉拉斯聯邦大學、米納斯吉拉斯天主教大學擔任教授。桑托斯的藝術長期處理巴西人認同和巴西文化歷史的議題，早在 1992 年，作品《這緊張的事 (This Nervous Thing)》就在 MoMa 現代美術館的歷史性展覽「堅定的遠見 (Committed Visions)」中展出，作品凸顯巴西文化中的階層關係和儀式，呼應了當時人們對全球化的關注。

數十年來，桑托斯持續觀察電影媒材的變化性質以及物質性。除了多媒體藝術，桑托斯也曾執導電影和電視劇集，並曾獲第十七屆哈瓦那電影節最佳剪接獎、第十七屆盧卡諾影展評審特別獎。

桑托斯的作品常見於國際藝術雙年展、影展、藝術節和美術館和藝術機構，包括：泰德美術館 (倫敦，2017)、巴西錄像藝術節 (里約熱內盧，2013)、利物浦雙年展 (2012，利物浦)、WWVF 國際錄像藝術節 (阿姆斯特丹，2003)、MoMA 現代美術館 (紐約，1992-1995)。個展包括：里約熱內盧皇宮 (里約熱內盧，2017)、現代美術館 (巴西薩爾瓦多，2001、2008)、聖保羅美術館 (巴西聖保羅，2010)。